



BZ02

Before using your air-conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.



Panasonic

Room Air Conditioner

OPERATING INSTRUCTIONS

INVERTER MODEL :-

(Refrigerant : R410A)

Indoor
CS-E9CKP
CS-E12CKP
CS-E15CKP

Outdoor
CU-E9CKP5
CU-E12CKP5
CU-E15CKP5



DEUTSCH..... P. 21 – P. 30



MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP. SDN. BHD.
LOT 2, PERSIARAN TENGGU AMPUAN, SECTION 21,
SHAH ALAM INDUSTRIAL SITE, SELANGOR, MALAYSIA

F563844

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Panasonic-Raumklimageräts.

INHALT

- ▶ **Besondere Merkmale** 21
- ▶ **Sicherheitshinweise** 22
 - Montagehinweise
 - Wichtige Betriebshinweise
- ▶ **Bezeichnung Der Geräteteile** 23~24
 - Innengerät
 - Außengerät
 - Zubehör
 - Fernbedienung
- ▶ **Betriebsvorbereitungen** 25
 - Innengerät
 - Fernbedienung
- ▶ **Bedienung** 25~26
- ▶ **Einstellen Des Timers** 27
- ▶ **Komfortbetrieb** 27
 - Leistungsbetrieb
 - Wispermodus
 - Ionenerzeuger
- ▶ **Pflege und Wartung** 28
 - Reinigen des Innengeräts und der Fernbedienung
 - Reinigen der Grobstaubfilter
 - Reinigen des Frontgitters
 - Luftreinigungsfilter
 - Kontrollen vor Beginn der Kühlsaison
 - Längere Nichtbenutzung des Klimageräts
 - Empfohlene Inspektionen
- ▶ **Nützliche Hinweise** 29
- ▶ **Tips Zu Betrieb Und Energieeinsparung** 29
- ▶ **Störungssuche** 30
 - Wenden Sie Sich direkt an Ihren Händler

Remarque:

Avant d'utiliser votre climatiseur, lisez attentivement ces instructions d'utilisation et conservez-les afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

BESONDERE MERKMALE

Kühl und geräuscharm - Komfort durch Panasonic Inverter-Klimagerät.

- **Leuchttaste**
Einfachere Bedienung im Dunkeln. (Siehe Seite 24)
- **Automatikbetrieb**
Optimale Betriebsart anhand der Raumtemperatur ermitteln. (Siehe Seite 25)
- **Vertikaler und horizontaler Air-Swing**
Die vertikalen und die horizontalen Luftlenklamellen sind mit einer Schwenkautomatik ausgestattet (Siehe Seite 26)
- **Wispermodus**
Für leisen Betrieb. (Siehe Seite 27)
- **Ionisiermodus**
Erzeugt negativ geladene Ionen zur Luftreinigung. (Siehe Seite 27)
- **Turbobetrieb**
Sorgt für ein schnelles Erreichen der gewünschten Raumtemperatur. (Siehe Seite 27)
- **Abnehmbares Frontgitter**
Zum schnellen und einfachen Reinigen. (waschbar) (Siehe Seite 28)
- **Catechin-Feinfilter**
Dient der Abscheidung von Staub, Tabakrauch und feinste Partikel aus der Raumluft. Zudem lässt sich der Verbreitung von Viren und Bakterien, die in diesem Filter abgeschieden werden, vorbeugen. (Siehe Seite 28)
- **Dreifach-Geruchsfilter**
Absorbiert Gerüche von Tapeten, Baumaterial und organische Gerüche. (Siehe Seite 28)
- **Automatischer Wiederanlauf**
Zur automatischen Wiederinbetriebnahme des Geräts nach einem Netzausfall. (Siehe Seite 29)
- **Umweltfreundlich** (Modelle mit Kühlmittel R410A)
Das verwendete Kühlmittel R410A ist kein Treibhausgas - daher keine Schädigung der Ozonschicht.



Warhinweise

- 1) Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
- 2) Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen bzw. die Stromversorgung zu unterbrechen.
- 3) Im Falle von Störungen, die einer Reparatur bedürfen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst. Führen Sie auf keinen Fall Reparaturen selbst aus!
- 4) Im Notfall ist die Stromzufuhr zum Gerät wie folgt zu unterbrechen: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder betätigen Sie den Sicherungsautomaten bzw. einen anderen, eventuell vorhandenen Trennschalter.



Achtung

FALLS DIE STROMVERSORGUNG ÜBER EINE NETZSTECKDOSE ERFOLGT, MUSS DER NETZSTECKER BEI NICHTVERWENDUNG DES KLIMAGERÄTS AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Der A-bewertete Schalldruckpegel dieses Geräts beträgt entsprechend den Prüfbedingungen nach JIS C 9612 weniger als 70 dB(A). Dabei gelten folgende Meßbedingungen:
Das Gerät arbeitet bei maximaler Kühlleistung, die Meßentfernung vom Gerät beträgt 1 m.

HINWEISE

Ein Austausch oder Anschluss des Netzsteckers darf nur durch ordnungsgemäß qualifiziertes Personal erfolgen.

Der maximale Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß "Maschinenlärm-Informationsverordnung 3. GSGV, 18. Januar 1991".

BESCHEINIGUNG

Es wird bestätigt, daß der im Gerät enthaltene Druckbehälter einer Druckprüfung nach §9 der Druckbehälterverordnung und vom Sachkundigen einer Abnahmeprüfung unterzogen wurde. Dichtheit und ordnungsgemäßer Zustand der Kälteanlage gemäß VGB 20 wurden ebenfalls überprüft (siehe Typenschild). Das Ergebnis der Prüfungen entsprach den gestellten Forderungen.

(SILVARAJU)
Produktionsleiter

(S.T. YEO)
Sachkundiger

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch!

- Eine unsachgemäße Bedienung infolge Mißachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.
- Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

Vorsicht

Dieser Hinweis deutet darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.

Achtung

Dieser Hinweis deutet darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

- Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, daß eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.



Diese Symbole auf schwarzem Grund weisen darauf hin, daß bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

■ Montagehinweise

Vorsicht

- **Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor.** Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, daß Wasser aus dem Gerät tropft.

Achtung



- **Das Raumklimagerät muß geerdet werden.** Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.
- **Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installieren.** Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.



- **Die Kondensatleitung muß korrekt angeschlossen sein.** Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

■ Wichtige Betriebshinweise

Vorsicht

Dieses Symbol warnt vor schweren Verletzungen mit eventueller Todesfolge.



- Benutzen Sie keinen Mehrfachstecker.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken und Herausziehen des Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt oder verändert werden.
- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in die Geräte zu stecken.
- Gerät nicht über längere Zeiträume direkt einem kalten Luftstrom aussetzen.



- Den Stecker richtig in die Steckdose stecken.
- Es darf nur das vorgeschriebene Netzkabel verwendet werden.



- Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.

Achtung

Dieses Symbol warnt vor Verletzungen.



- Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel heraus.
- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.
- Gerät nicht für andere Zwecke (z.B. Konservierung) verwenden.
- Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte im direkten Zuluftstrom des Klimageräts auf.
- Ne pas s'asseoir ou placer quoi que ce soit sur l'appareil d'extérieur.



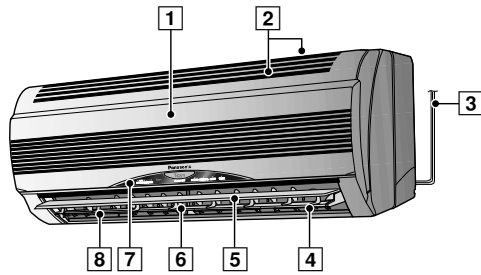
- Netzschalter vor jeder Reinigung auf AUS stellen.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.
- Nach längerer Verwendung die Montagehalterung auf Schäden kontrollieren.



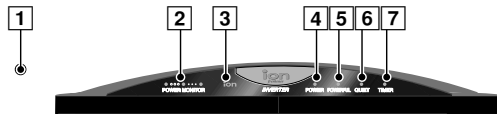
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE

■ Innengerät

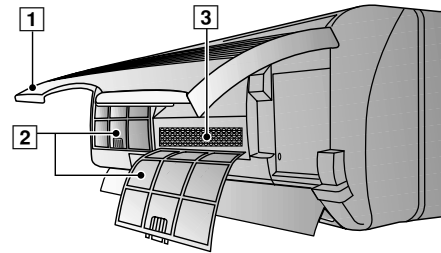


- 1 Frontgitter
- 2 Lufteinlaß
- 3 Netzkabel
- 4 Ionisier
- 5 Luftlenklamelle für vertikale Zulufrichtung
- 6 Luftlenklamelle für horizontale Zulufrichtung
- 7 Anzeigetafel
- 8 Luftauslaß



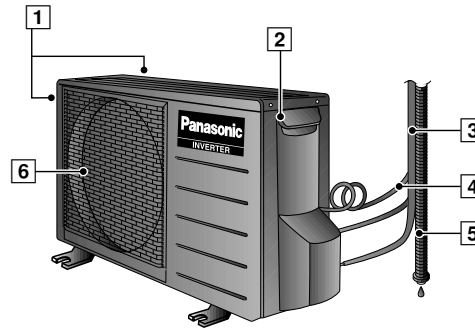
- 1 Funktionstaste für Betrieb ohne Fernbedienung (Innengerät bei geöffnetem Frontgitter)
- 2 Leistungskontrollanzeige – ORANGE
 - Anzeige der Kompressor-betriebsbedingung von LOW (niedrig) bis HIGH (hoch).
 - Die Anzeige ist bei stehendem Kompressor erloschen.
- 3 Anzeige "Ionisier-Betrieb" – GRÜN
- 4 Netzanzeige – GRÜN
- 5 Anzeige "Leistungsbetrieb" – ORANGE
- 6 Anzeige "Wisper-Betrieb" – ORANGE
- 7 Anzeige "Timer-Betrieb" – ORANGE

● Innengerät (Innengerät bei geöffnetem Frontgitter)



- 1 Frontgitter
- 2 Grobstaubfilter
- 3 Feinfilter

■ Außengerät



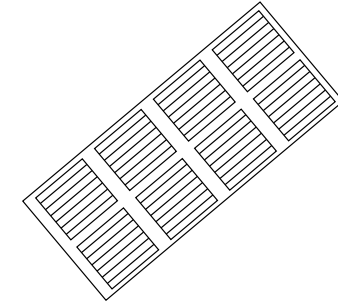
- 1 Luftansaugöffnungen
- 2 Anschlußkasten
- 3 Rohrleitungen
- 4 Anschlußkabel
- 5 Kondensatleitung
- 6 Luftauslaß

■ Zubehör

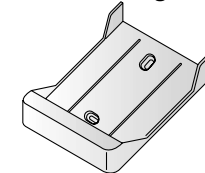
● Fernbedienung



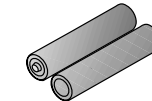
● Mehrsprachiger Aufkleber für Fernbedienung



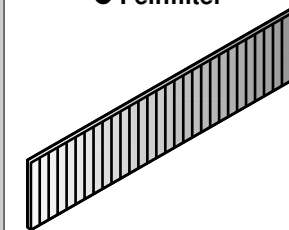
● Fernbedienungshalter



● Zwei (AAA) R03-Trockenbatterien oder gleichwertige Batteriedry.



● Feinfilter



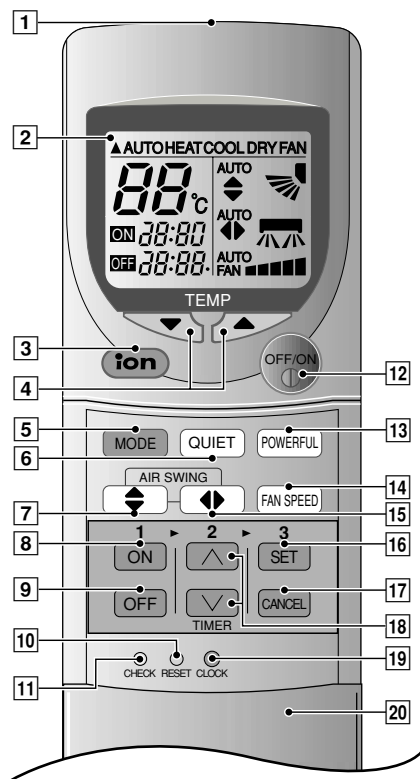
(Catechin-Feinfilter)



(Dreifach-Geruchsfilter)

BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE

■ Fernbedienung



- 1 Sender
- 2 Anzeigefeld
- 3 Taste für Ionisierbetrieb
- 4 Tasten zum Einstellen der Raumtemperatur (leuchttaste)
- 5 Betriebsarten-Wahltaste
- 6 Taste für Wisperbetrieb
- 7 Taste für vertikale Luftstromrichtung
- 8 Programmieraste für Einschaltfunktion
- 9 Programmieraste für Ausschaltfunktion
- 10 Reset-Kontakte zum (Mit spitzem Gegenstand eindrücken, um den Speicher zu löschen)
- 11 Prüfpunkt Nur für den Kundendienst bestimmt.
- 12 Ein/Aus-Taste (leuchttaste)
- 13 Taste für Turbobetrieb
- 14 Taste zum Einstellen der Ventilatorzahl
- 15 Taste für horizontale Luftstromrichtung
- 16 Timer-Programmieraste
- 17 Timer-Löschtaste
- 18 Zeit- bzw. Timereinstellast
- 19 Taste zum Einstellen der Uhrzeit
- 20 Deckel des Fernbedienungsgeräts

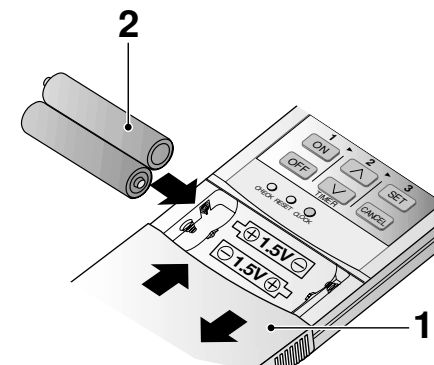
● Fernbedienungssignal.

- Zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät dürfen sich keine Hindernisse befinden.
- Maximale Entfernung: 10 m
- Bei Signaleingang ertönt ein kurzer oder ein langer Piepton.

● Hinweise zur Verwendung der Fernbedienung.

- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.
- Die Fernbedienung darf nicht naß werden.
- Manche fluoreszierende Lampen können den Signalempfang beeinträchtigen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

● Einlegen der Batterien



1 Deckel der Fernbedienung ganz hinunterschieben

2 Batterien einlegen

- Auf korrekte Einbaurichtung achten
- Display-Anzeige 12.00 - blinkend
- Stellen Sie nun die aktuelle Uhrzeit ein, um zu verhindern, daß sich die Batterien zu schnellen entladen. (CLOCK)

● Hinweise zu den Batterien

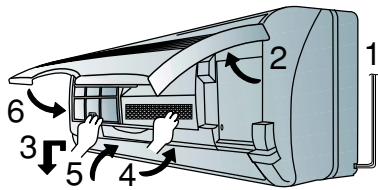
- Die Betriebsdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.

● Beim Ersetzen der Batterien ist folgendes zu beachten

- Die Batterien sind jeweils durch zwei neue Batterien des gleichen Typs zu ersetzen.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.

BETRIEBSVORBEREITUNGEN

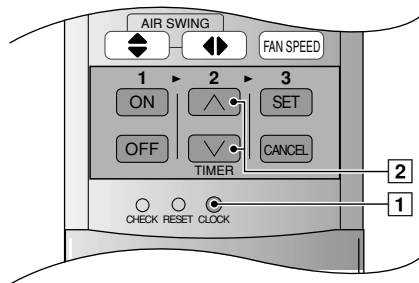
■ Innengerät



- 1 Netzstecker an eine getrennt abgesicherte Spannungsversorgung anschließen
- 2 Öffnen Sie das Frontgitter
- 3 Entnehmen Sie den Grobstaubfilter
- 4 Luftreinigungsfilter einsetzen
- 5 Setzen Sie den Grobstaubfilter ein
- 6 Schließen Sie das Frontgitter

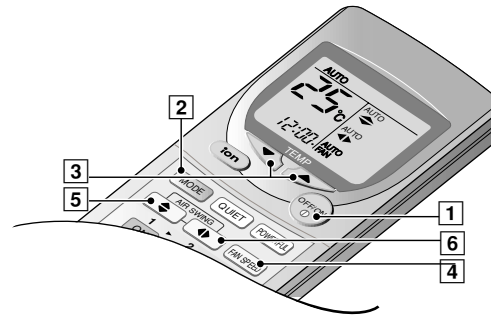
■ Fernbedienung

– Zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit



- 1 Taste **1** drücken.
- 2 Nun Taste **2** drücken, um die Zeit vor- oder zurückzustellen.
- 3 Taste **1** erneut drücken.
Die eingestellte Zeit erscheint leuchtend im Display.

BEDIENUNG



■ Inbetriebnahme

- Taste **1** drücken.
- Die grüne Netz-Anzeigeleuchte (POWER) am Raumgerät leuchtet auf.
(Sie blinkt, wenn die Raumtemperatur beim Einschalten des Heizbetriebs niedrig ist bzw. während der Ermittlung der geeigneten Betriebsart im Automatikbetrieb.)
Die Leistungskontrollanzeige zeigt die Kompressorbetriebsbedingung an.
- Zum Abschalten Taste erneut drücken.

■ Einstellmodus

- Taste **2** drücken, um die Auswahl vorzunehmen:-

AUTO	–	Automatikbetrieb
HEAT	–	Heizbetrieb
COOL	–	Kühlbetrieb
DRY	–	Betriebsart Mildes Trocknen
FAN	–	Umluftbetrieb

■ Einstellen der Temperatur

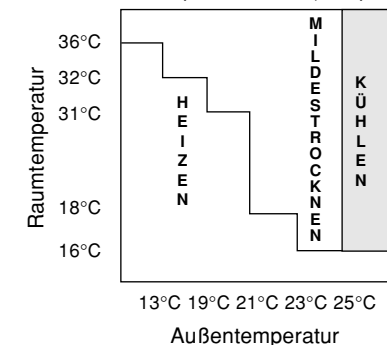
- Taste **3** drücken, um die Temperatur zu erhöhen bzw. zu senken.
- Die Solltemperatur kann zwischen 16°C ~ 30°C eingestellt werden.
(dies gilt nicht für den Umluftbetrieb).
- Empfohlene Temperaturbereiche:

HEAT	:	20°C ~ 24°C
COOL	:	26°C ~ 28°C
DRY	:	unter Raumtemperatur

■ Automatikbetrieb

- Beim Einschalten des Automatikbetriebs stellt das Klimagerät in Abhängigkeit von der Außentemperatur, der Raumtemperatur und der eingestellten Solltemperatur selbstständig die Betriebsart Heizen, Kühlen oder Mildes Trocknen ein.
- Die Betriebsarten können sich bei Bedarf in Abständen von 30 Minuten ändern.

Solltemperatur 25°C (Beispiel)



■ Einstellung der Ventilator Drehzahl

- Taste **[4]** drücken, um die Auswahl vorzunehmen: Über die Ventilatorautomatik hinaus können fünf verschiedene Ventilator Drehzahlen eingestellt werden.

AUTO

FAN – **Heizen**

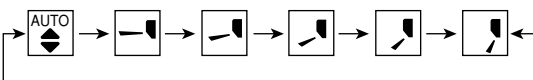
Die Ventilator Drehzahl erhöht sich mit der temperature der ausgeblasenen Luft.

Kühlen ● Entfeuchtung

Die Ventilator Drehzahl wird so verändert, daß der Eindruck eines angenehm kühlen Lüftchens entsteht. Die Luft wird erst etwa 40 Sekunden nach Anlauf der Betriebsarten Kühlen bzw. Mildes Trocknen ausgeblasen.

■ Einstellung der senkrechten Luftströmungsrichtung

- Taste **[5]** drücken, um die Auswahl vorzunehmen:

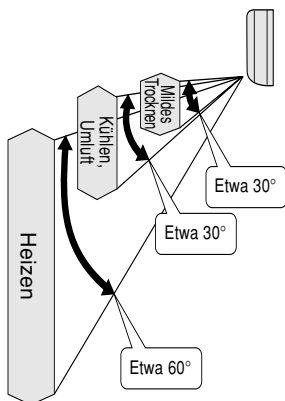


- Bei KÜHLUNG/ENTFEUCHTUNG (COOL/DRY) Schwenkt automatisch nach oben und unten.



- Bei HEIZUNG (HEAT) Bei niedriger Temperatur der geförderten Luft wie z. B. zu Beginn des Heizbetriebs wird die Luft horizontal abgestrahlt. Sobald die Temperatur ansteigt, wird der Warmluftstrom nach unten gerichtet.

● Lamelleneinstellbereich



- Der Einstellbereich ändert sich entsprechend der jeweiligen Betriebsart (Heizen, Kühlen und Mildes Trocknen, siehe nebenstehende Abbildung).
- Der auf der Fernbedienung angezeigte Winkel entspricht nicht exakt der tatsächlichen Lamellenstellung.
- Die Lamellenstellung ändert sich in den Betriebsarten Kühlen und Mildes Trocknen automatisch, um eine Kondensatbildung zu vermeiden.
- Nach dem Ausschalten des Klimageräts schließt sich die Lamelle automatisch.

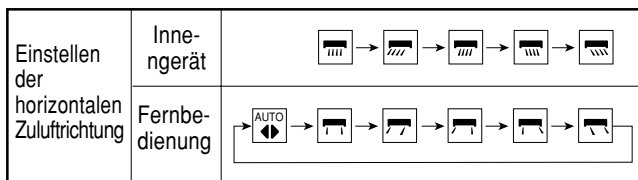
⊗ In diesem Bereich kann die Lamelle in fünf Stufen verstellt werden.

● Hinweise

- Die Luftlenklamelle für die vertikale Zulufrichtung sollte in den Betriebsarten Kühlen und Mildes Trocknen nicht nach unten gerichtet werden, weil sonst Wasser am Luftaustritt kondensieren und herabtropfen könnte.
- Zum Verstellen der Luftlenklamelle für die vertikale Zulufrichtung ist die Fernbedienung zu verwenden. Sie darf nicht mit der Hand direkt am Gerät verstellt werden, da es sonst zu Funktionsstörungen der Lamelle kommen kann. Sollte dies dennoch der Fall sein, schalten Sie das Gerät aus und wieder ein.

■ Einstellung der waagerechten Luftströmungsrichtung

- Taste **[6]** drücken, um die Auswahl vorzunehmen:



- Bei KÜHLUNG/ENTFEUCHTUNG (COOL/DRY) Die Lamellen schwenken mit unveränderlicher Geschwindigkeit hin und her.



- Bei HEIZUNG (HEAT) Bei niedriger Umgebungslufttemperatur strömt die Luft im Modus aus. Bei steigender Temperatur schwenken die Luftstromlamellen horizontal mit einer voreingestellten Geschwindigkeit.

● Verwenden Sie dieses Klimagerät unter folgenden Bedingungen:

(°C)

DBT: Trockenkugeltemperatur WBT: Feuchtkugeltemperatur	Kühlen		Heizen	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Höchsttemperatur-Kühlbetrieb (Höchsttemperatur-Heizbetrieb)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Mindesttemperatur-Kühlbetrieb (Mindesttemperatur-Heizbetrieb)	16 (2)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Hinweise

- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Stromversorgung abgeschaltet werden. Ansonsten werden auch dann etwa 2,8 W Strom verbraucht, wenn das Innengerät mit der Fernbedienung abgeschaltet wurde.
- Wenn das Gerät abgeschaltet und sofort wieder eingeschaltet wird, geht es erst nach 3 Minuten wieder in Betrieb.

● Hinweise zu den Betriebsarten

COOL – Kühlbetrieb

- Zur Regelung der Raumtemperatur auf Ihr bevorzugtes Komfortniveau.

AUTO – Automatikbetrieb

- Optimale Betriebsart anhand der Raumtemperatur ermitteln.
- Im Automatikbetrieb erfolgt keine Temperaturanzeige auf der Fernbedienung.

DRY – Betriebsart Mildes Trocknen

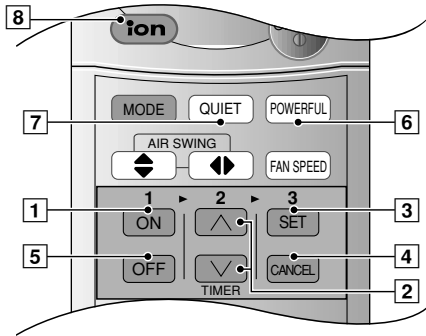
- In der Betriebsart Mildes Trocknen wird die Luft getrocknet, wobei die Solltemperatur beibehalten wird. Diese Betriebsart ist zu empfehlen, wenn die Luft durch starke Niederschläge sehr feucht geworden ist.
- Wenn die Raumtemperatur die Solltemperatur übersteigt, wird der Kühlbetrieb eingeschaltet.
- In der Betriebsart Mildes Trocknen läuft der Ventilator mit einer niedrigen Drehzahl.
- Wenn die Raumtemperatur geringer ist als die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur, kann es vorkommen, daß die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit nicht verringert wird.

HEAT – Heizbetrieb

- Im Heizbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur geheizt.
- Die Wärme zur Beheizung des Raumes wird der Außenluft entnommen. Bei sinkenden Außentemperaturen kann die Heizleistung des Geräts daher zurückgehen. Es empfiehlt sich, bei niedrigen Außentemperaturen ein zusätzliches Heizgerät einzusetzen.

FAN – Umluftbetrieb

- Im Umluftbetrieb wird die Luft im Raum umgewälzt.
- Zudem wird die Luft gefiltert und desodoriert, wenn der elektrostatisch wirkende Feinfilter verwendet wird.



EINSTELLEN DES TIMERS

Vor dem Programmieren des Timers muß die aktuelle Uhrzeit korrekt eingestellt werden. Der Timer kann nicht programmiert werden, wenn die Zeitanzeige blinkt.

■ Funktion des Einschalt-Timers (ON-TIMER)

Zur automatischen Inbetriebnahme des Klimageräts.

- Taste **1** drücken, um Betrieb zu aktivieren.
- Taste **2** drücken, um Zeit zu erhöhen bzw. zu verringern.
- Taste **3** drücken.
- Zur Deaktivierung dieser Betriebsart Taste **4** drücken.

■ Funktion des Ausschalt-Timers (OFF-TIMER)

Zum automatischen Abschalten des Klimageräts.

- Taste **5** drücken, um Betrieb zu aktivieren.
- Taste **2** drücken, um Zeit zu erhöhen bzw. zu verringern.
- Taste **3** drücken.
- Zur Deaktivierung dieser Betriebsart Taste **4** drücken.

● Funktionsdetails Timerbetrieb

- Lorsque la MINUTERIE-MARCHE (ON-Timer) est réglée, la mise en marche commencera avant le moment sélectionné. Ceci pour permettre à la température de la pièce d'atteindre la température sélectionnée au moment désiré. (Maximum de 35 minutes en avance)
- Wenn ein Einschaltzeitpunkt programmiert ist, geht das Gerät jeden Tag zur eingestellten Uhrzeit in Betrieb.
- Die aktuelle Uhrzeit wird nicht angezeigt, wenn der Timer programmiert wurde.
- Bei gleichzeitiger Verwendung beider Timer leuchtet die TIMER-Anzeigelampe am Raumgerät weiter, nachdem das Gerät durch den Ausschalt-Timer abgeschaltet wurde.

KOMFORTBETRIEB

■ Leistungsbetrieb

Zum schnellen Erreichen des Einstellwerts.

- Im Winter ermöglicht der Turbobetrieb ein rasches Aufheizen des Raumes (Heizbetrieb + Turbobetrieb).
- Im Sommer ermöglicht der Turbobetrieb ein rasches Abkühlen des Raumes (Kühlbetrieb + Turbobetrieb).
- Drücken **6**.
- ✗ Leistungsbetrieb-Anzeigelampe (orange) am Raumgerät leuchtet auf.
- Um diese Betriebsart zu beenden, ist die Taste erneut zu drücken.

● Hinweis

- Die Solltemperatur und die Ventilatorzahl ändern sich automatisch, so daß der Raum rasch aufgeheizt, abgekühlt oder entfeuchtet wird.

Betrieb		Temperatur	Ventilatorzahl
Automatik	Heizen	3,5°C höher	Etwas stärker
	Kühlen	2°C niedriger (für die ersten 20 Minuten)	
	Mildes Trocknen	1°C niedriger (für die ersten 20 Minuten)	

■ Wisperbetrieb

Für leisen Betrieb.

- Drücken **7**.
- ✗ Wisperbetrieb-Anzeigelampe am Raumgerät leuchtet auf.
- Um diese Betriebsart zu beenden, ist die Taste erneut zu drücken.

● Betriebsdetails

- Luftstromgeräusch wird gedämpft.

■ Ionenerzeugerbetrieb

Erzeugt negativ geladene Ionen zur Luftreinigung.

- Drücken **8**.
- ✗ Ionbetrieb-Anzeigelampe am Raumgerät leuchtet auf.
- Um diese Betriebsart zu beenden, ist die Taste erneut zu drücken.

● Betriebsdetails

- Klimaanlage EIN (ON): Erzeugt negativ geladene Ionen beim Betrieb.
- Klimaanlage AUS (OFF): Erzeugt negativ geladene Ionen bei Ventilatorbetrieb.
- Bei blinken, zweimal taste **8** drücken. Erneutes Blinken, kundendienst kontaktieren.



PFLEGE UND WARTUNG

■ Reinigen des Innengeräts und der Fernbedienung

- Wischen Sie das Klimagerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Gerät nur mit handwarmem Wasser (max. 40°C) reinigen. Keine flüssigen Reinigungsmittel verwenden.

■ Reinigen der Grobstaubfilter

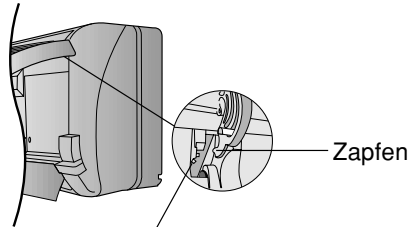
(Hinweis: Bei stark staubhaltiger Umgebungsluft sind die Filter in zweiwöchentlichen Abständen zu reinigen. Die Weiterverwendung verschmutzter Filter vermindert die Kühl- bzw. Heizleistung).

- 1 Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger.
 - 2 Waschen Sie die Rückseite des Filters mit Wasser ab.
 - 3 Stark verschmutzte Filter können Sie mit Wasser und Seife oder einem milden Haushaltsreiniger abwaschen.
 - 4 Lassen Sie die Filter trocknen, und setzen Sie sie wieder ein. Achten Sie darauf, daß der Hinweis "FRONT" nach vorne zeigt.
✗ Beschädigte Grobstaubfilter.
Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Klimageräte-Fachhändler unter der Bestellnummer: CWD001047
- Zur Reinigung des Geräts niemals Benzin, Verdünnung, Scheuerpulver oder mit Lauge bzw. ätzenden Flüssigkeiten getränkte Lappen verwenden.

■ Reinigen des Frontgitters

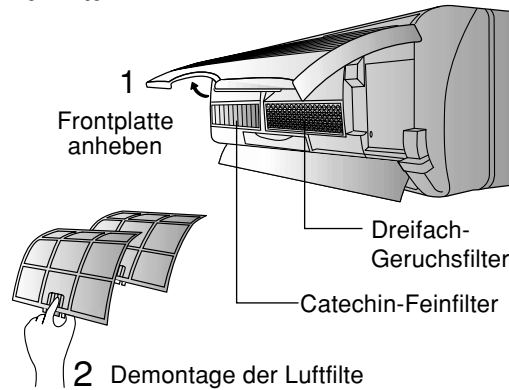
(Das Frontgitter ist zum Reinigen abzunehmen).

- 1 Frontplatte über die waagerechte Stellung hinaus anheben und herausziehen.
- 2 Waschen Sie das Frontgitter vorsichtig mit Wasser und einem Schwamm.
 - Üben Sie beim Waschen keinen zu festen Druck auf das Frontgitter aus, da es sonst brechen könnte.
 - Bei Verwendung eines flüssigen Küchenreinigungsmittels (Neutralreiniger) müssen die bearbeiteten Flächen anschließend gründlich abgespült werden.
 - Frontplatte des Geräts nicht in direktem Sonnenlicht trocknen.
- 3 Zur Montage der Frontplatte diese waagrecht ansetzen, so dass der vorstehende Teil am Raumgerät mit dem Drehpunkt übereinstimmt. Frontplatte dann eindrücken.



Vorspringender Teil des Klimageräts

■ Feinfilter



● Dreifach-Geruchsfilter

- Absorbiert Gerüche von Tapeten, Baumaterial und organische Gerüche.
- Wiederverwendbar
- Mit Staubsauger reinigen, 6 Stunden an der Sonne trocknen lassen und wieder montieren. (Empfohlener Zeitabstand: alle 6 Monate)

● Catechin-Feinfilter

- Dieser Filter ist mit Katechin beschichtet, um Bakterien- bzw. Viruswachstum zu verhindern.
- Wiederverwendbar
- Mit Staubsauger reinigen, dann wieder montieren (Empfohlener Zeitabstand: alle 6 Monate)
- Es empfiehlt sich, diese Filter alle drei Jahre zu erneuern. Gebrauchte Filter nicht wiederverwenden. Wenden Sie sich wegen Ersatzfiltern an Ihren nächstgelegenen Vertragshändler.
Catechin-Feinfilter Nr: CZ-SF70P
Dreifach-Geruchsfilter Nr: CZ-SFD72P
- Bei Betrieb des Klimageräts mit verschmutztem Filter drohen folgende Gefahren:-
 - keine Luftreinigung
 - Verminderte Kühlleistung
 - geruchsbelästigung

■ Kontrollen vor Beginn der Kühlsaison

● Ist der Abluftstrom kalt bzw. warm?

Eine normale Funktion liegt vor, wenn 15 Minuten nach Betriebsbeginn folgende Temperaturdifferenz zwischen der Lufteinlass und Luftauslassöffnung feststellbar ist:-

COOL – mindestens 8°C
HEAT – mindestens 14°C

● Sind Lufteintritt und Luftaustritt blockiert?

- #### ● Sind die Batterien der Fernbedienung erschöpft?
- Wenn die Anzeige auf dem Display der Fernbedienung schwach erscheint, sind die Batterien auszuwechseln.

■ Längere Nichtbenutzung des Klimageräts

- 1 Zur inneren Trocknung des Raumgeräts ist das System 2 - 3 Stunden lang unter folgenden Bedingungen zu betreiben:-

Gebläsebetrieb (FAN)

- 2 Gerät ausschalten und Netzstecker abziehen.
Hinweis: Wenn das Gerät nicht über die Fernbedienung ausgeschaltet wurde, geht es beim Wiedereinstecken des Netzsteckers gleich in Betrieb (bedingt durch die automatische Wiedereinschaltfunktion).
- 3 Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

■ Empfohlene Inspektionen

- Nach Betrieb über mehrere Jahreszeiten verschmutzt das Gerät und seine Leistung lässt nach. Ein verschmutztes Gerät kann je nach Einsatzbedingungen einen unangenehmen Geruch abgeben, zudem besteht die Gefahr der Verunreinigung des Entfeuchtungssystems mit Staub. Neben der regelmäßigen Reinigung sollte daher eine saisonale Inspektion durchgeführt werden (wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler).

NÜTZLICHE HINWEISE

■ Funktionstaste für den Betrieb ohne Fernbedienung



- Frontplatte anheben und drücken.

● Automatikbetrieb

- Wenn die Fernbedienung defekt oder nicht zur Hand ist, drücken Sie die Taste AUTO OPERATION, um das Gerät in Automatikbetrieb zu schalten.
- Beim Drücken der Taste für den Betrieb ohne Fernbedienung begibt sich das Gerät sofort in den Automatikbetrieb, allerdings kann in dieser Betriebsart nicht die Temperatur eingestellt werden.
- Die Netzleuchte am Raumgerät beginnt zu blinken, bis die automatische Wahl der Betriebsart erfolgt ist.
- Um diese Betriebsart aufzuheben, ist die Taste erneut zu drücken.

■ Automatischer Wiederanlauf

- Nach einem Stromausfall geht das Gerät automatisch wieder in Betrieb. Die zuvor eingestellte Betriebsart sowie die Lamellenstellung werden übernommen, es sei denn, das Gerät wurde über die Fernbedienung ausgeschaltet.
- Wenn Sie nicht möchten, daß das Gerät automatisch wieder anläuft, schalten Sie es mit dem Netzschalter am Klimagerät ab, oder unterbrechen Sie die Stromzufuhr.
- Wenn Sie den automatischen Wiederanlauf generell deaktiviert haben möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Der automatische Wiederanlauf steht bei programmiertem Timer nicht zur Verfügung.
- Im Falle eines Wiederanlaufs geht das Gerät erst nach Ablauf von 3~4 Minuten in Betrieb.

■ Stromausfall bei programmiertem Timer

- Die Einstellung des Timers geht bei Netzausfall verloren. Stellen Sie den Timer nach Wiederkehr der Netzspannung neu ein.

■ Schutz bei Gewitter

- Dieses Klimagerät ist mit einem eigenen Überspannungsschutz versehen. Um Ihr Klimagerät darüber hinaus jedoch gegen häufige und starke Blitzeinschläge zu schützen, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

■ Spannungsschwankungen

- Wenn das Außengerät aufgrund von Spannungsschwankungen häufig stehen bleibt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

TIPS ZU BETRIEB UND ENERGIEEINSPARUNG

Im folgenden finden Sie einige hilfreiche Tips, mit denen eine optimale Leistung des Klimageräts gewährleistet und die Betriebskosten niedrig gehalten werden.

■ Temperatureinstellung

- Durch richtige Einstellung lassen sich ca. 10% des Stromverbrauchs sparen.
- Stellen Sie hierzu die Temperatur entsprechend höher bzw. niedriger als eigentlich gewünscht ein.

Kühlbetrieb (COOL) : 1°C höher
Heizbetrieb (HEAT) : 2°C tiefer

■ Grobstaubfilter und Feinfilter

- Der Grobstaubfilter sollte etwa alle 2 Wochen gereinigt werden, und der Feinfilter sollte alle 6 Monate ausgewechselt werden.
- Durch verschmutzte Filter kann sich die Kühl- bzw. Heizleistung verringern.

■ Fenster und Türen geschlossen halten

- Andernfalls wird die Kühl- bzw. Heizwirkung reduziert; es fallen unnötige Stromkosten an.

■ Außengerät

- Der Luftausblas des Außengeräts darf nicht verstellt oder verschlossen werden, da sich sonst die Kühl- bzw. Heizleistung verringert.

■ Timer

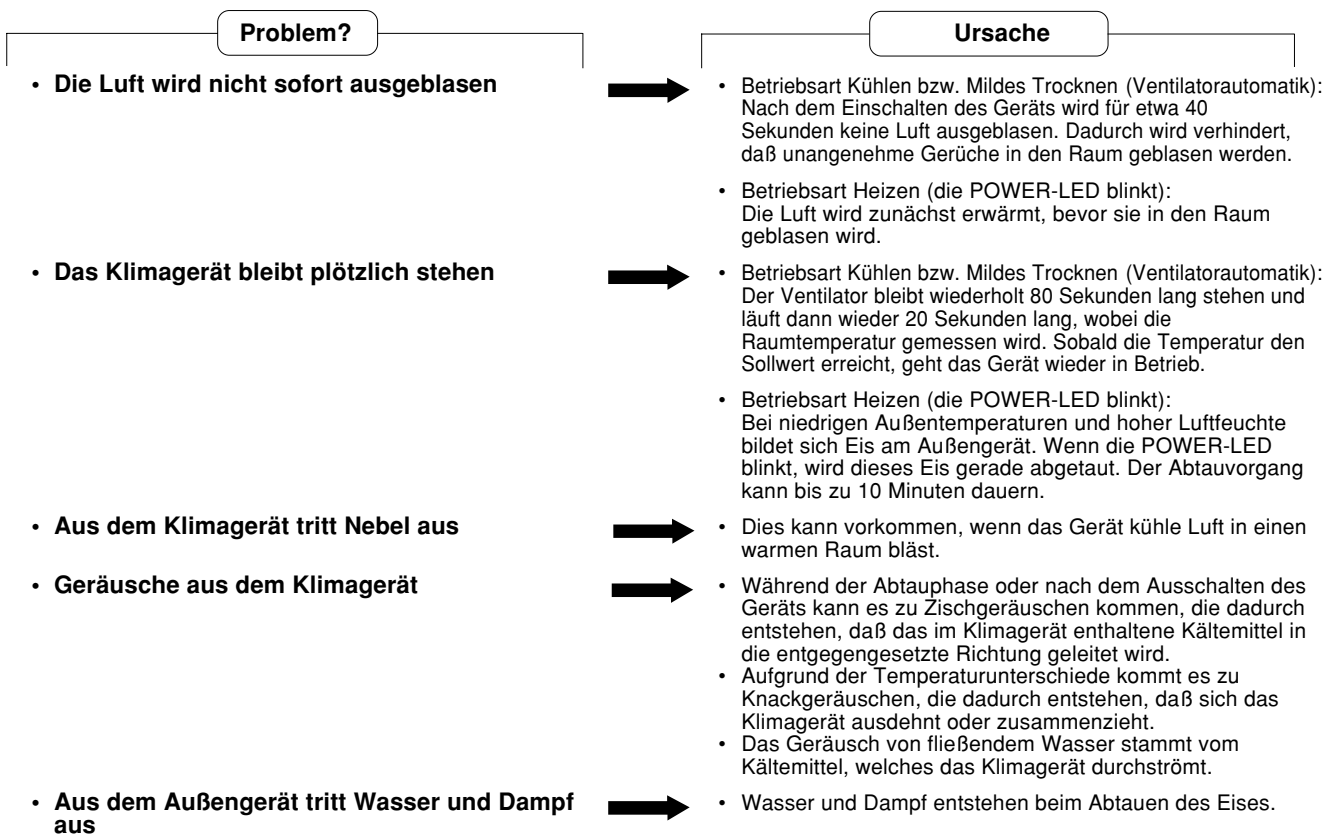
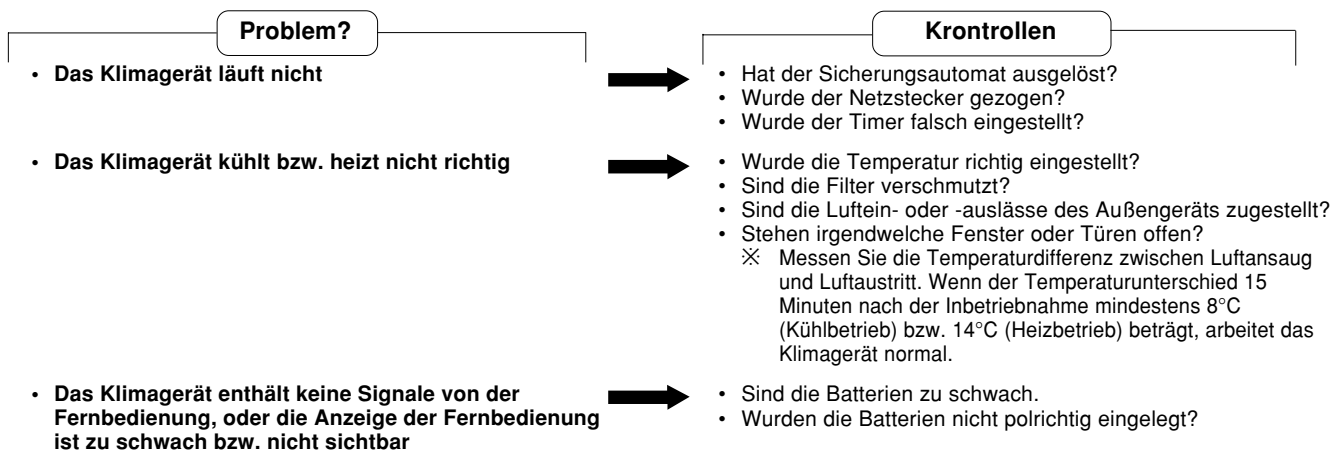
- Stellen Sie das Gerät-Betrieb Timer-Betrieb, wenn Sie den Raum verlassen. So lässt sich wertvolle Energie sparen.

■ Keine direkte Sonneneinstrahlung

- Halten bei Kühlbetrieb die Vorhänge oder Gardinen geschlossen, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.

STÖRUNGSSUCHE

Bevor Sie den Kundendienst rufen, sollten Sie die Checklisten auf den folgenden Seiten durchgehen.



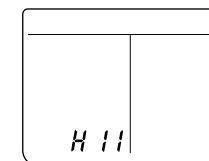
■ Wenden Sie Sich direkt an Ihren Händler

In folgenden Fällen bitte Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und schnellstmöglich den Händler verständigen:

- **Ungewöhnlich laute Betriebsgeräusche.**
- **Wasser oder ähnliches ist versehentlich in die Fernbedienung gelangt.**
- **Wasser tropft aus dem Innengerät.**
- **Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.**
- **Der Sicherungsautomat löst häufig aus.**
- **Netzkabel und Stecker werden ungewöhnlich warm.**
- **Ein verbrannter Geruch kommt aus dem Gerät.**

■ Blinken der Timer-LED am Innengerät

Das Blinken der Timer-LED zeigt eine Störung an. Drücken Sie für 5 Sekunden die Prüftaste auf der Fernbedienung. Der Störungscode wird angezeigt.



Display der Fernbedienung

Den TIMER oder die Taste zum Feststellen des Störungscode drücken.

Bei der Anzeige des korrekten Störungscode ertönt ein Piepton (viermal). Die Stromversorgung ausschalten und den Netzstecker abziehen. Informieren Sie einen Vertragshändler über den Störungscode.

- **Je nachdem, welche Fehlermeldung erscheint, besteht die Möglichkeit, das Gerät vorübergehend weiter zu betreiben.**

Fehlermeldung, die einen vorübergehenden Betrieb zuläßt	Mögliche Betriebsarten	Hinweis
H23	Kühlen	Notbetrieb mit begrenzten Funktionen (die TIMER-LED blinkt weiter)
H27	Heizen	
H28	Kühlen	

● Vorübergehender Betrieb

1. Drücken Sie die Taste **MODE** und wählen Sie Heizen oder Kühlen.
2. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (OFF/ON). Es ertönt ein vierfacher Piepton.
 - ✕ Bei Erscheinen der o.g. Fehlermeldungen kann das Gerät bis zur Reparatur durch den Kundendienst eingeschränkt benutzt werden.

Мацшита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>
© Первод на русский язык Panasonic (CIS) Оу 1998

Сделано в Малайзии

Note

Please remember to record the following:

- Model Number
- Serial Number
- Dealer's Name
- Date Purchased

Remarque

N'oubliez pas de noter les informations suivantes :

- Numéro de modèle
- Numéro de série
- Nom du revendeur
- Date d'achat

Σημείωση

Παρακαλείσθε να καταγράψετε τα εξής:

- Αριθμός Μοντέλου
- Αύξων Αριθμός
- Όνομα Αντιπροσώπου
- Ημερομηνία Αγοράς

Nota

Não esqueça registrar os dados seguintes:

- Número de modelo
- Número de série
- Número do representante
- Data de compra

Opmerking

Vergeet niet volgende zaken te noteren:

- Modelnummer
- Serienummer
- Dealernummer
- Aankoopdatum

Nota

No se olvide de registrar los datos siguientes:

- Número de modelo
- De série
- Del representante
- Fecha de compra

Anmerkung

Bitte notieren Sie die folgenden Daten:

- Modell-Nr
- Serien-Nr
- Händler-Nr
- Kaufdatum

Nota

Ricordare di trascrivere i seguenti dati:

- Codice modello
- Numero di serie
- Codice rivenditore
- Data di acquisto

Примечание:

Не забудьте, пожалуйста, записать следующую информацию:

- Номер модели
- Номер серии
- Имя дилера
- Дата приобретения